

Gebrauchsanweisung

Novo-Grip

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

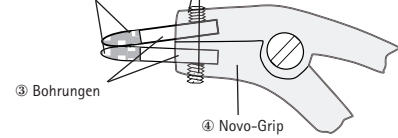
Novo-Grip ist eine Teleskop- und Konuskronenzange mit austauschbaren Diamanteinsätzen. Die Einsätze können mit Hilfe eines Inbusschlüssels ausgetauscht werden. Je nach Anwendungsbereich sind Einsätze mit unterschiedlichem Durchmesser erhältlich.

Achtung: Die Einsätze können bei zu hohem Druck verbiegen oder brechen, daher immer mit angemessenem Druck arbeiten.

2. Indikation

Novo-Grip dient bei der Teleskop- oder Konuskronentechnik zum Herausziehen von Primärkronen aus den Sekundärkronen.

① Novo-Grip Einsätze



3. Kontraindikation

Nach gegenwärtigem Kenntnisstand sind keine Kontraindikationen bekannt.

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Bei zu hohem Druck können sich die Einsätze verbiegen oder brechen. Daher immer mit angemessenem Druck arbeiten.

5. Lagerungs- und Haltbarkeitshinweise

Die Novo-Grip sowie die Einsätze trocken und staubfrei lagern.

6. Verarbeitung

6.1 Vorbereiten von Novo-Grip

Novo-Grip wird mit zwei Novo-Grip Einsätzen, zwei Inbusschrauben und einem Inbusschlüssel ausgeliefert. Vor dem ersten Gebrauch Novo-Grip Einsätze mit der Schaftseite so weit wie möglich in die Bohrungen der Novo-Grip einstecken. Die Novo-Grip Einsätze sollten danach gleich weit aus den Bohrungen herausragen. Gegebenenfalls einen der Novo-Grip etwas herausziehen, um diese auf gleiche Länge zu justieren. Die beiden Inbusschrauben mit dem Innensechskant auf den Inbusschraubenschlüssel aufsetzen, in die Gewindgänge einschrauben und behutsam anziehen.

6.2 Gebrauch von Novo-Grip

Novo-Grip mit den Novo-Grip Einsätzen in die Primärkronen einführen und mit sanftem Druck auf den Zangengriff an die Kroneninnenflächen andrücken. Den Druck auf den Zangengriff mäßig dosieren, da die Novo-Grip Einsätze bei minimalem Druck schon eine sehr gute Griffigkeit besitzen. Nur so viel Druck anwenden, dass die Novo-Grip Einsätze nicht abgleiten. Die Novo-Grip Einsätze können sich bei übermäßiger Belastung verbiegen oder brechen.

6.3 Abgenützte Novo-Grip Einsätze

Sind die Novo-Grip Einsätze abgenutzt, die Inbusschrauben lösen und die Novo-Grip Einsätze um 90° drehen. Dadurch kommen wieder neue und griffige Flächen der diamantierten Spitzen an der Kroneninnenfläche in Kontakt. Völlig abgenützte Novo-Grip Einsätze aus der Zange entnehmen und in das Techniker-Handstück einspannen. Der Spannfutterdurchmesser des Techniker-Handstückes muss dabei einen Durchmesser von 2,35 mm haben. Die Novo-Grip Einsätze mit ca. 3000 Umdrehungen pro Minute und mit leichtem Druck für 5 Sekunden an den Diabolo-Cleaner halten. Eine Abnutzung des Diabolo-Cleaners ist dabei erwünscht und völlig normal. Danach Novo-Grip Einsätze wieder in die Bohrungen der Novo-Grip einstecken und die Inbusschrauben fixieren.

7. Zubehör

Novo-Grip Einsätze normal, 2 Stück	REF 310 0001 A
Novo-Grip Einsätze klein, 2 Stück	REF 310 0001 B
Gewindestifte M3, 4 Stück	REF 310 0011 2
Diabolo-Cleaner, 1 Stück	REF 340 0100 0

8. Sonstige Hinweise

Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Instructions for use

Novo-Grip

Before using the product, please read these instructions for careful use.

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

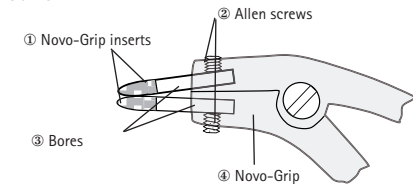
1. Description of the product

Novo-Grip is a pair of pliers for telescopic and conical crowns and features exchangeable diamond inserts. An Allen key is used to exchange the inserts. Depending on the indication or use, inserts with different diameters are available.

Note: If excess pressure is exerted, the inserts may be bent or broken; therefore always exert adequate pressure.

2. Indication range

In the field of telescopic and conical crown techniques, Novo-Grip is used to pull primary crowns out of the secondary crowns.



3. Contraindication

Based on the current state of knowledge there are no known contraindications.

4. Safety recommendations and hazard warnings

If excess pressure is exerted, the inserts may be bent or broken; therefore always exert adequate pressure.

5. Storage and durability

The Novo-Grip pliers and the inserts must be stored under dry and dust-free conditions.



6. Processing

6.1 Preparing Novo-Grip

Novo-Grip is supplied with two Novo-Grip inserts, two Allen screws, and an Allen key. Prior to the first use, insert the Novo-Grip inserts with the shaft side as far as possible into the bores of the Novo-Grip pliers. After that the Novo-Grip inserts slightly in order to adjust it to the same length. Place the two Allen screws onto the Allen key with the hexagon socket screw into the thread turns and tighten gently.

6.2 Use of Novo-Grip

Insert the Novo-Grip with the Novo-Grip inserts into the primary crowns and press against the inner surfaces of the crown exerting only slight pressure. Exert only slight pressure onto the handle of the pliers since the Novo-Grip inserts provide excellent grip even at minimum pressure. Exert only so much pressure to prevent the Novo-Grip inserts from sliding off. In case of excess pressure the Novo-Grip inserts may be bent or broken.

6.3 Warn Novo-Grip inserts

If the Novo-Grip inserts are worn, loosen the Allen screws and turn the Novo-Grip inserts by 90°. This way new surfaces with high grip of the diamond-coated tips come into contact at the inner surface of the crown. Roughen entirely worn Novo-Grip inserts using the Diabolo cleaner. For this purpose loosen the Allen screws, remove the Novo-Grip inserts from the pliers and clamp into the technician's handpiece. The diameter of the clamping chuck requires a diameter of 2.35 mm for this purpose. Hold the Novo-Grip inserts against the Diabolo Cleaner for 5 seconds at speed of approx. 3000 revolutions per minute and exert slight pressure. Wear of the Diabolo Cleaner is desired and absolutely normal. Then reinsert the Novo-Grip inserts into the bores of the Novo-Grip and fasten the Allen screws.

7. Accessories

Novo-Grip inserts, standard, 2 pieces	REF 310 0001 A
Novo-Grip inserts, small, 2 pieces	REF 310 0001 B
Threaded pins M3, 4 pieces	REF 310 0011 2
Diabolo-Cleaner, 1 piece	REF 340 0100 0

8. Additional information

These instructions for use are based on state-of-the-art methods and equipment and our own experience. The product may only be used for the indication described under item 2. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since the manufacturer does not have any influence on further processing. Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

Mode d'emploi

Novo-Grip

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

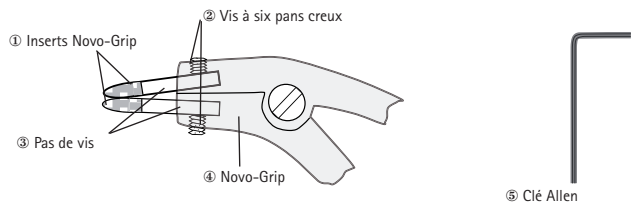
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Description du produit

Novo-Grip est une couronne télescope et conique munie d'inserts diamantés interchangeables. Les inserts se remplacent à l'aide d'une clé Allen. Des inserts à plusieurs diamètres sont disponibles pour les différents domaines d'application.

2. Indications

Dans le cadre de la technique des couronnes télescopes ou coniques, Novo-Grip sert à extraire les couronnes primaires des couronnes secondaires.



3. Contre-indications

Selon nos connaissances actuelles, des contre-indications ne sont pas connues.

4. Dangers et consignes de sécurité

Les inserts risquent de se déformer ou se fracturer sous une pression trop élevée. En conséquence toujours travailler avec une pression adaptée.

5. Consignes de stockage et date de péremption

Veillez stocker les inserts Novo-Grip au sec et à l'abri de la poussière.

6. Mise en œuvre

6.1 Préparation de Novo-Grip

Novo-Grip est livré avec deux inserts Novo-Grip, deux vis à six pans creux et une clé Allen. Avant la première utilisation, introduire à fond les inserts Novo-Grip, côté mandrin, dans les pas de vis cidessus illustrés. Ces inserts doivent émerger sur leur longueur maximale et si tel n'est pas le cas, les dévisser légèrement en s'assurant que les deux inserts soient parfaitement alignés. Visser à l'aide de la clé Allen les deux vis à six pans creux dans les pas de vis, en veillant à un serrage correct.

6.2 Utilisation du Novo-Grip

Insérer Novo-Grip muni de ses inserts dans la couronne primaire et fermer la pince sans forcer afin d'assurer une préhension de l'intrados de la couronne par les inserts. Exercer une pression modérée car les inserts Novo-Grip sont très rétentifs même à faible pression. En forçant sur les inserts, ces derniers risquent de se déformer ou se fracturer.

6.3 Inserts Novo-Grip usés

Lorsque les inserts sont usés, retirer les vis à six pans creux et pivoter les inserts à 90°. En procédant ainsi, l'intrados de la couronne se trouve en contact avec un versant neuf et donc rétentif de l'extrémité diamantée. Pour aiguïser les inserts usagés avec le Diabolo-Cleaner, retirer les vis à six pans creux, extraire les inserts de la pince et les monter sur une pièce à main avec un mandrin de 2,35 mm. Maintenir les inserts au contact du Diabolo-Cleaner pendant 5 secondes en exerçant une légère pression et en sélectionnant une vitesse de rotation de 3000 tours/mn environ. Il est tout à fait normal et souhaitable de constater une abrasion du Diabolo-Cleaner. Ensuite, réintroduire les inserts dans les pas de vis du Novo-Grip et fixer avec les vis à six pans creux.

7. Accessoires

Inserts Novo-Grip standards, 2 pièces	REF 310 0001 A
Inserts Novo-Grip, petits, 2 pièces	REF 310 0001 B
Tenons hélicoïdaux M3, 4 pièces	REF 310 0011 2
Diabolo-Cleaner, 1 pièce	REF 310 0100 0

8. Divers

Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 2. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

Istruzioni per l'uso

Novo-Grip

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

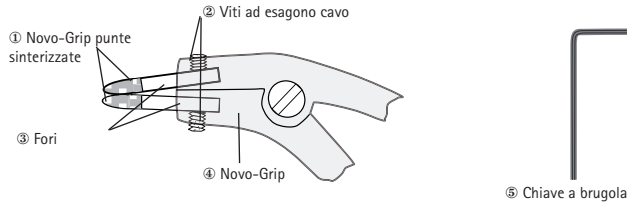
1. Descrizione del prodotto

Novo-Grip è una pinza per corone coniche e telescopiche con punte sinterizzate sostituibili. Le punte possono essere sostituite con una chiave per viti ad esagono cavo. In base al tipo di indicazione sono disponibili differenti diametri.

Attenzione: se si esercita una pressione troppo elevata, le punte possono piegarsi o rompersi, si consiglia perciò di lavorare sempre esercitando una pressione adeguata.

2. Indicazioni

La Novo-Grip serve nei lavori di corone coniche e telescopiche, per estrarre le corone primarie da quelle secondarie.



3. Controindicazioni

Allo stato attuale delle nostre conoscenze non sono note controindicazioni.

4. Avvertenze sui pericoli e per la sicurezza

Se si esercita una pressione troppo elevata, le punte possono piegarsi o rompersi. Lavorare perciò esercitando sempre una pressione adeguata.

5. Avvertenze per la conservazione e la durata

La pinza Novo-Grip e le punte sinterizzate devono essere conservate in un luogo asciutto e privo di polveri.

6. Lavorazione

6.1 Preparazione della Novo-Grip

Novo-Grip viene fornita con due punte sinterizzate Novo-Grip¹, due viti ad esagono cavo², ed una chiave a brugola⁵. Prima del primo utilizzo inserire le punte Novo-Grip il più possibile all'interno degli appositi fori³ presenti sulla pinza Novo-Grip. Le due punte dovranno fuoriuscire dai fori con la stessa lunghezza. Nel caso in cui una delle due punte sporgesse di più, è necessario correggerne la lunghezza. Inserire entrambe le viti² con l'esagono cavo sulla chiave a brugola ed avvitare nell'apposita filettatura, stringendo con cautela.

6.2 Utilizzo della Novo-Grip

Introdurre la pinza Novo-Grip con le punte nella corona primaria e con una lieve pressione sul manico della pinza premere sulla superficie interna della corona. Dosare moderatamente la pressione sul manico della pinza, poiché le punte Novo-Grip hanno già una buona presa con una pressione minima. Esercitare una pressione tale che le punte non scivolino via. In caso di eccessivo carico le punte possono piegarsi.

6.3 Punte consumate Novo-Grip

Se le punte Novo-Grip sono consumate, svitare le viti e ruotare le punte Novo-Grip di 90°. In tal modo saranno disponibili nuovi cristalli di diamante che permetteranno nuovamente la presa all'interno della corona. Le punte consumate possono essere completamente rese abrasive utilizzando la pietra Diabolo-Cleaner REF 340 0100 0. A tale scopo svitare le viti, rimuovere le punte Novo-Grip dalla pinza ed inserirle nell'apposito manipolo. Il diametro del mandrino di serraggio del manipolo deve essere di 2,35 mm. Tenere le punte sulla pietra con una leggera pressione per 5 secondi ad una velocità di 3000 giri al minuto. Durante il trattamento la pietra Diabolo-Cleaner si consumerà. Successivamente introdurre nuovamente le punte sinterizzate nei fori³ della pinza Novo-Grip e fissarle con le viti.

7. Accessori

Novo-Grip punte normali, 2 pezzi	REF 310 0001 A
Novo-Grip punte piccole, 2 pezzi	REF 310 0001 B
Viti di fissaggio M3, 4 pezzi	REF 310 0011 2
Pietra Diabolo-Cleaner, 1 pezzo	REF 340 0100 0

8. Ulteriori avvertenze

Queste istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e su nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 2. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Hoja de instrucción

Novo-Grip

Por favor lean detenidamente la información de producto ante de su uso.

Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante.

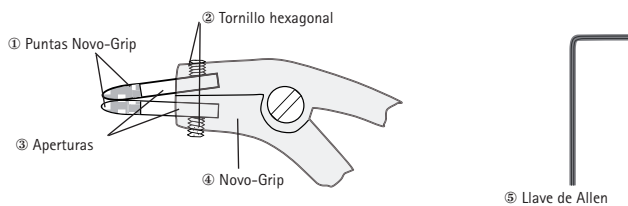
1. Descripción de producto

Novo-Grip es un alicate parasacar coronas telescópicas y cónicas con puntas intercambiables de diamante. Estas puntas se podrán intercambiar con ayuda de una llave de Allen. Dependiendo del campo de uso se podrán utilizar las puntas con diferentes diámetros.

Atención: las puntas se podrán doblar si se utiliza mucha presión, hasta romperse, es por ello que se deberá utilizar la fuerza justa

2. Indicaciones

Novo-Grip sirve para sacar coronas primarias en la técnica de telescópicas y cónicas de las coronas secundarias.



3. Contraindicaciones

Según los últimos estudios, no se conoce ninguna contraindicación.

4. Consejos de peligrosidad y seguridad

Si se utiliza demasiada fuerza sobre la puntas se podrán doblar o romper. Utilizar la fuerza justa sobre ellas.

5. Consejo de almacenamiento y durabilidad

Almacenar el Novo-Grip y sus punas en lugar seco y sin polvo.

6. Modo de utilización

6.1 Preparación del Novo-Grip

Novo-Grip se sirve con dos puntas Novo-Grip¹, dos tornillos hexagonales² y una llave Allen⁵. Antes de utilizar el Novo-Grip introducir hasta el fondo las puntas en las aperturas³. Las dos fresas deberán sobresalir por igual de la pinza Novo-Grip. Si hubiese diferencia ajustar sacando una de las puntas hasta igualar las. Cerrar los tornillos hexagonales² con la llave de Allen.

6.2 Utilización del Novo-Grip

Introducir Novo-Grip con las puntas Novo-Grip en las coronas primarias y con una ligera presión sobre las pinzas fijarlas en las paredes de las coronas primarias. Dosificar la presión sobre la pinza, ya que una ligera presión sobre la pinza se transmite hacia las coronas creando un buen agarre. Aplicar solo la presión necesaria, para evitar que se doblen o rompan.

6.3 Puntas Novo-Grip desgastadas

Si se hubiesen desgastadas las puntas, soltar los tornillos hexagonales y girar las puntas Novo-Grip 90°. Así se consigue que las puntas vuelvan a tener diamantes activos para agarrar en la superficie. Puntas Novo-Grip totalmente desgastadas activar de nuevo por medio del Diabolo-Cleaner. Para ello soltar los tornillos hexagonales, retirar las puntas de la pinza y colocarlas en la pieza de mano. La pinza de pieza de mano deberá ser de 2,35 mm. Con aprox. 3000 rev./min y con algo de presión rotar las puntas Novo-Grip sobre el Diabolo-Cleaner durante 5 segundos. El desgaste del Diabolo-Cleaner es normal. Después de ello volver a colocar las puntas Novo-Grip en las aperturas³ de la pinza Novo-Grip y cerrar los tornillos hexagonales.

7. Accesorios

Novo-Grip puntas normales, 2 pzas.	REF 310 0001 A
Novo-Grip puntas pequeñas, 2 pzas	REF 310 0001 B
Tornillos M3, 4 pzas.	REF 310 0011 2
Diabolo-Cleaner, 1pza.	REF 340 0100 0

8. Consejos adicionales

La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto 2. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición.